



## REAR VIEW CAMERA

**RVC 4.1 KH** | **RVC 4.2 W** | **RVC 4.3 U** | **RVC 4.4 A**



*Enjoy it.*

**DE** Bedienungsanleitung

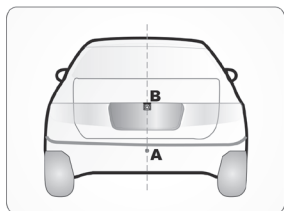
**EN** Owner's manual

**PL** Instrukcja obsługi

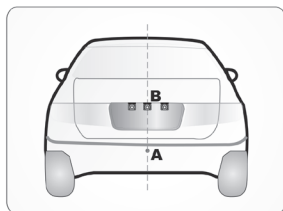
**FR** Mode d'emploi

**ES** Manual de instrucciones

**IT** Manuale di istruzioni

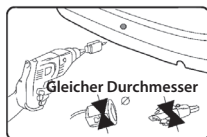


Montageort des Universaltyps

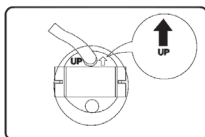


Montageort des Sondertyps

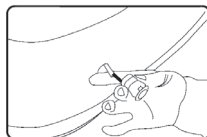
### A. Montageanleitung für die Kamera bündig mit der Stoßfängeroberfläche



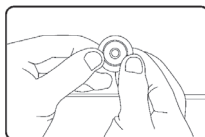
1. Achten Sie darauf, dass die verwendete Lochsäge den gleichen Durchmesser wie die Kamera hat.



2. Positionieren Sie die Kamera so, dass die Pfeilmarkierung nach oben zeigt.

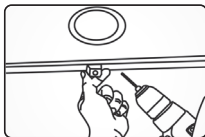


3. Führen Sie den Kabelbaum durch das im Stoßfänger angebrachte Loch, bevor Sie die Kamera montieren.

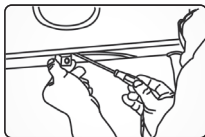


4. Setzen Sie die Kamera in das Loch ein und drücken Sie sie mit zwei Daumen gleichmäßig nach unten, damit sie fest und flach sitzt.

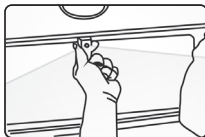
## B. Montageanleitung für eine an der Halterung montierte Kamera



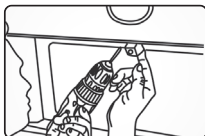
1. Wählen Sie eine flache Stelle nahe der Kennzeichenbeleuchtung und bohren Sie ein kleines Loch für die erste Schraube.



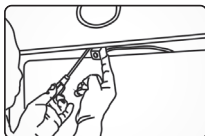
2. Drehen Sie die erste Schraube mit einem Schraubendreher ein (nicht bis zum Anschlag).



3. Schließen Sie das Strom- und das Videokabel an, und positionieren Sie die Kamera so, dass die zweite Schraube entsprechend dem Kamerabild auf dem Bildschirm an der besten Stelle angebracht werden kann.



4. Markieren Sie die Stelle für die zweite Schraube und bohren Sie das Loch.



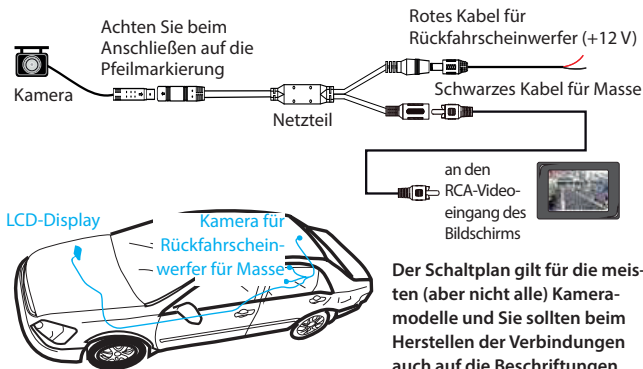
5. Drehen Sie die zweite Schraube mit einem Schraubenzieher ein.

### Hinweis:

Zusätzlich zu den bündig und an der Halterung montierten Kameras bieten wir auch Kameras für die Schraubmontage an, die wie folgt montiert werden:

1. Wählen Sie eine geeignete flache Stelle in der Nähe der Kennzeichenbeleuchtung und markieren Sie diese.
2. Bohren Sie ein Loch mit demselben Durchmesser wie die Schraube.
3. Führen Sie die Schraube senkrecht (zum Boden) in das Loch ein und befestigen Sie sie mit der von innen eingeführten Schraube.
4. Einige Modelle sind mit einem Bildumschalter nach oben/unten ausgestattet und können so montiert werden, dass sich die Schraube in einer horizontalen Position (zum Boden) befindet und das Objektiv nach unten gerichtet ist.

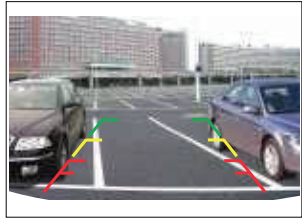
Video-Signal	CVBS		Stromaufnahme	< 40 mA
Signal	NTSC		Leistung	< 0,35 W
Effektive Pixelanzahl	688X528		Wasserdichtheitsklasse	IP67
Spannung	DC 12 V		Betriebstemperaturbereich	-20 °C ~ +65 °C
Min. Lichtstärke	0,1 Lux		Lagertemperaturbereich	-30 °C ~ +80 °C
Zusätzliche Ausstattung	VK-RVC 4.X (10 m Verlängerungskabel RCA); SF-RVC 4.X (Signalfilter)			
Sonstiges	Rückansicht mit Parklinie, Form-/Spiegelschalter, Parklinienschalter, Doppelspulen-Steuerfunktion			

**SCHALTPLAN**


Der Schaltplan gilt für die meisten (aber nicht alle) Kameramodelle und Sie sollten beim Herstellen der Verbindungen auch auf die Beschriftungen oder Markierungen an den Kabeln achten.



Kamerabild ohne Parklinie



Kamerabild mit Parklinie

**Parklinie:** bei einigen Modellen verfügbar, siehe Abbildung oben.  
Diese Option kann durch Befolgen der **Anweisungen für die Schaltschleife** aktiviert werden.

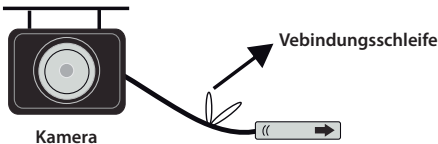
**Schalter Spiegel/rechtes Bild:** Für einige Modelle verfügbar.  
Diese Option kann durch Befolgen der **Anweisungen für die Schaltschleife** aktiviert werden.

**Schalter Bild oben/unten:** Bei einigen Modellen mit Schraubbefestigung erhältlich.  
Diese Option kann durch Befolgen der **Anweisungen für die Schaltschleife** aktiviert werden.

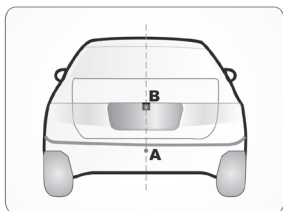
**Anweisungen für die Schaltschleife:**

Blaue Schleife: Schneiden, um zur Vorderansicht zu wechseln

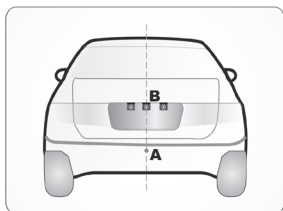
Lilafarbene oder weiße Schleife: Schneiden, um die Parklinie zu deaktivieren



1. Einige Funktionen, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden, sind modellspezifisch und werden möglicherweise nicht von jedem Modell unterstützt.
2. Nehmen Sie keine Änderungen oder Manipulationen am Gerät vor. Das Gerät enthält keine Teile, die von Ihnen selbst repariert werden können.
3. Die Leistungsgrenzen des Geräts müssen beachtet werden. Lassen Sie die Reparatur und gegebenenfalls die Montage von einem Fachmann durchführen.
4. Die Eigenmontage ist nur dann ratsam, wenn Sie Erfahrung in der Montage solcher Geräte haben und mit der elektrischen Anlage des Fahrzeugs vertraut sind. Beachten Sie die Markierungen auf den Anschlüssen.
5. Stellen Sie sicher, dass alle Drähte die richtigen Signale und Spannungen übermitteln.
6. Beim Einbau des Radios darf die Aktivierung der Airbags und anderer sicherheitsrelevanter Einrichtungen oder Bedienelemente nicht beeinträchtigt oder verhindert werden.
7. Klemmen Sie die Fahrzeugbatterie (Minuspol, Masse) ab, bevor Sie das Gerät einbauen, da es sonst zu Fehlfunktionen oder Beschädigungen des Gerätes oder der Fahrzeugelektronik kommen kann. Beachten Sie die Sicherheitsempfehlungen des Fahrzeugherstellers (Airbags, Alarmanlage, Bordcomputer, Wegfahrsperre usw.).
8. Die Rückfahrkamera (Frontkamera) ist ein technisches Gerät mit einer Fahrerassistenzfunktion. Dies bedeutet nicht, dass der Fahrer von seiner Verantwortung beim Fahren befreit ist.
9. Damit die Kamera/der Bildschirm ordnungsgemäß funktioniert, sollten Sie sie regelmäßig von Schmutz, Wassertropfen, Schnee usw. befreien.
10. Obwohl die Kamera wasserdicht ist, darf sie NICHT mit einem Hochdruckwasserstrahl gereinigt werden, da dies zu Rissen im Glasobjektiv führen kann.
11. Bringen Sie die Kamera-/Bildschirmkabel nicht in die Nähe von Objekten mit hohen Temperaturen, wie z. B. einem Motor oder einer Auspuffanlage.
12. Wenn Ihr Kameramodell nicht über eine eingebaute LED-Beleuchtung verfügt, schalten Sie die Kennzeichenbeleuchtung ein, um nachts oder in dunklen Bereichen besser gesehen zu werden.
13. Die Kamera/der Bildschirm kann mit Fahrzeugen mit einer Ausgangsleistung von 12 V DC betrieben werden (10 % weniger oder mehr Ausgangsleistung ist zulässig). Das Modell 5.1 darf NICHT in Fahrzeugen mit einer Ausgangsleistung von 24 V DC oder einer anderen Ausgangsleistung außerhalb dieses Bereichs montiert werden, da die Gefahr besteht, dass die Anlage durchbrennt.
14. Die technischen Daten der Kamera/des Bildschirms können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

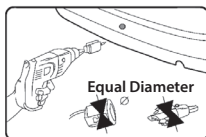


Universal type installation location

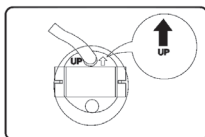


Special type installation location

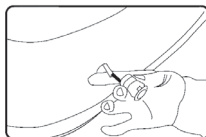
### A. Installation Guide For Flush-Mount Camera



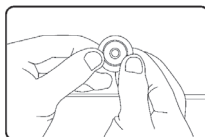
1. Check to be sure the hole saw used is with equal diameter to that of camera.



2. Adjust the camera to turn the UP arrow mark straight upwards.



3. Put the harness through the hole made on bumper before fixing the camera.

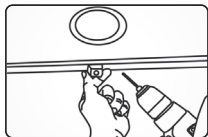


4. Put the camera into the hole and use your two thumbs to press it evenly for tight and flat mounting.

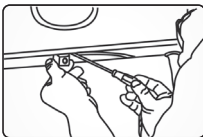
## INSTALLATION

---

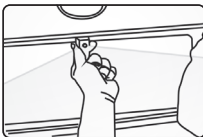
### B. Installation Guide For Bracket-Mount Camera



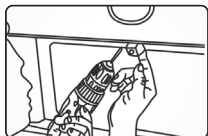
1. Choose a flat position near license plate light and make a small hole for the first screw with a drill.



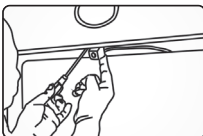
2. Use a screw driver to fix the first screw (but not tightly).



3. Get the power/video cables connected, and then adjust the camera properly to find the best position for the other screw according to the camera image in monitor.



4. Mark the position found for second screw and make a hole with a drill.



5. Fix the second screw with a screw driver.

#### Remarks:

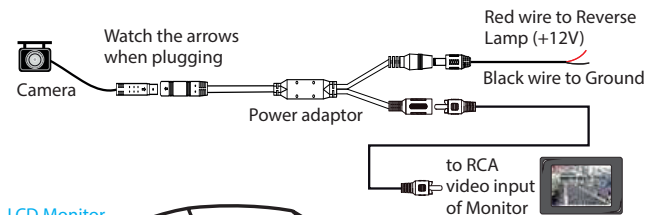
Beside flush and bracket mount cameras, we also have bolt mount camera series, which is mounted by following steps:

1. Select suitable flat position near the license plate light and mark it.
2. Drill a hole according to the bolt diameter.
3. Put the bolt vertically (against ground) into the hole and fix the bolt with the screw supplied from inside.
4. Some models come with up/down image switch option, and can be mounted with its bolt horizontal (against ground) and its lens downward.



Video signal	CVBS		Current Consumption	<40mA
Signal	NTSC		Power	<0.35W
Effective Pixels	688X528		Waterproof Grade	IP67
Voltage	DC12V		Operating temperature range	-20 °C ~ +65 °C
Min Illumination	0.1 Lux		Storage temperature range	-30 °C ~ +80 °C
Optional accessories	VK-RVC 4.X (10 meter RCA extension cable); SF-RVC 4.X (signal filter)			
Other	Rear view with parking line, formal/ mirror switch, parking line swich, dual-coil control dual functions			

## WIRING DIAGRAM



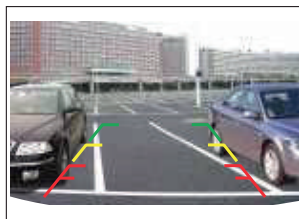
The wiring diagram applies to most (but not all) camera models, and when making the connections, please also refer to the labels or marks on the wires.

## OPTIONS

---



Camera Image w/o parking guide line



Camera image with parking guide line

**Parking Guide Line:** Available on partial models, refer to image above.  
Option can be realized by following **Switch Loop Instructions**.

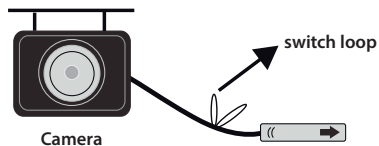
**Mirror/right image switch:** Available on partial models.  
Option can be realized by following **Switch Loop Instructions**.

**Up/down image switch:** Available on partial bolt mount type models.  
Option can be realized by following **Switch Loop Instructions**.

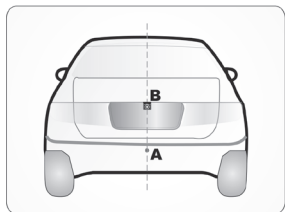
### **Switch Loop Instructions:**

Blue loop: Cut to switch to front view

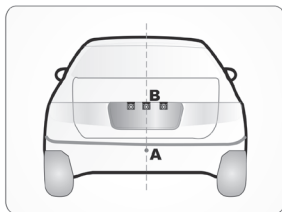
Purple or white loop: Cut to turn off parking line



1. Some of the functions described in the instructions may be model-specific and may not be supported by every model.
2. Do not modify or tamper with the device. There are no user-serviceable parts inside.
3. Observe the performance limits of the device. Have repairs and, if necessary, installation done by a professional.
4. Install the device only if you have needed experience installing such devices and are familiar with the vehicle's electrical system. Observe the information marked on the unit connections.
5. Ensure that all wires transfer the correct signals or voltages.
6. The installation of the radio must not interfere with or prevent the activation of airbags and other safety devices and/or controls.
7. Disconnect the vehicle battery (negative terminal, ground) before installing the device, as doing otherwise may cause malfunctions or damage to the device or the vehicle electronics. Observe the vehicle manufacturer's safety instructions (airbag, alarm system, on-board computer, immobiliser, etc.).
8. The rear (front) view camera functions technically as a driver assistance device, which cannot be taken as substitute for driver's responsibility when operating the vehicle.
9. To keep the camera/monitor working properly, please clean the camera/monitor regularly to free it from dirt, water drops, snowdrops etc.
10. Although the camera is designed to be waterproof, please do NOT use high-pressure water jet to wash the camera as this may break the glass lens.
11. Keep the cables of the camera/monitor away from high temperature objects such as engine or exhaust.
12. If the camera model you have comes without in-built LED lights, please turn on your license plate light for better vision at night or in dark areas.
13. The camera/monitor are applicable to vehicles with DC 12V power output (10% higher or lower allowed), please do NOT use the 5.1 model on vehicles with DC 24V or other power output out of this range, otherwise it is very likely to get burned.
14. The specifications of the camera/monitor are subject to change without prior notice.

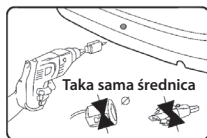


Miejsce instalacji typu uniwersalnego

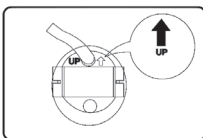


Miejsce instalacji typu specjalnego

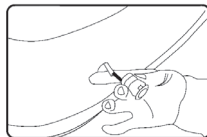
### A. Instrukcja instalacji kamery równo z powierzchnią zderzaka



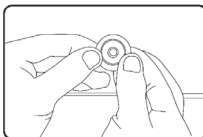
1. Sprawdzić, czy użyta otwornica ma taką samą średnicę jak średnica kamery.



2. Ustawić kamerę tak, aby znak strzałki w górę był skierowany pionowo w górę.

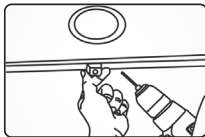


3. Przełożyć wiązkę przewodów przez otwór wykonany w zderzaku przed zamocowaniem kamery.

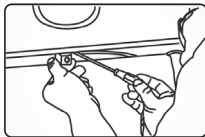


4. Włożyć kamerę do otworu i dwoma kciukami docisnąć ją równomiernie w celu uzyskania mocnego i płaskiego mocowania.

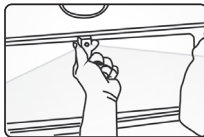
### B. Instrukcja instalacji kamery mocowanej na wsporniku



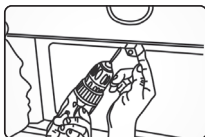
1. Wybrać płaskie miejsce w pobliżu lampki oświetlenia tablicy rejestracyjnej i wykonać wiertłem mały otwór na pierwszy wkręt.



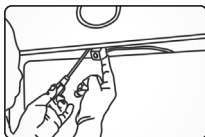
2. Przy pomocy śrubokręta wkręcić pierwszy wkręt (nie do końca).



3. Podłączyć kable zasilające i wizyjne, a następnie ustawić kamerę w taki sposób, aby znaleźć najlepsze miejsce na drugi wkręt zgodnie z obrazem z kamery na monitorze.



4. Zaznaczyć miejsce na drugi wkręt i wykonać otwór za pomocą wiertła.



5. Wkręcić drugi wkręt za pomocą śrubokręta.

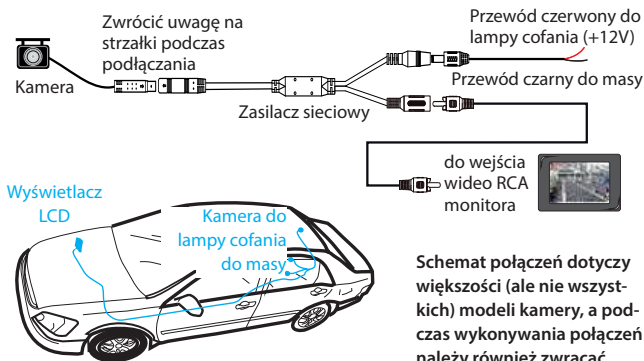
#### Uwagi:

Oprócz kamer do montażu równo z powierzchnią zderzaka i kamer do montażu na wsporniku, oferujemy również serię kamer do montażu na śrubach, które montuje się w następujący sposób:

1. Wybrać odpowiednie, płaskie miejsce w pobliżu lampki oświetlenia tablicy rejestracyjnej i zaznaczyć je.
2. Wywiercić otwór o średnicy równej średnicy śruby.
3. Włożyć śrubę pionowo (w stosunku do podłoża) do otworu i przymocować ją za pomocą wkrętu przełożonego od wewnątrz.
4. Niektóre modele są wyposażone w przełącznik obrazu góra/dół i mogą być montowane ze śrubą w pozycji poziomej (względem podłoża) i obiektywem skierowanym w dół.

Sygnal wideo	CVBS		Pobór prądu	<40mA
Sygnal	NTSC		Moc	<0,35W
Efektywna liczba pikseli	688X528		Klasa wodoszczelności	IP67
Napięcie	DC12V		Zakres temperatury roboczej	-20 °C ~ +65 °C
Min. natężenie światła	0,1 lux		Zakres temperatury przechowywania	-30 °C ~ +80 °C
Wyposażenie dodatkowe	VK-RVC 4.X (10-metrowy kabel przedłużający RCA); SF-RVC 4.X (filtr sygnału)			
Pozostałe	Widok do tyłu z linią parkowania, przełącznik formalny/lusterka, przełącznik linii parkowania, podwójna funkcja sterowania podwójną cewką			

## SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH



Schemat połączeń dotyczy większości (ale nie wszystkich) modeli kamery, a podczas wykonywania połączeń należy również zwracać uwagę na etykiety lub oznaczenia na przewodach.



Obraz z kamery bez linii prowadzącej do parkowania



Obraz z kamery z linią prowadzącą do parkowania

**Linia prowadząca do parkowania:** Dostępna w niektórych modelach, patrz ilustracja powyżej.

Opcję tę można zrealizować, postępując zgodnie z **instrukcjami dotyczącymi pętli przełączania**.

**Przełącznik lusterka/prawego obrazu:** Dostępny w niektórych modelach.

Opcję tę można zrealizować, postępując zgodnie z **instrukcjami dotyczącymi pętli przełączania**.

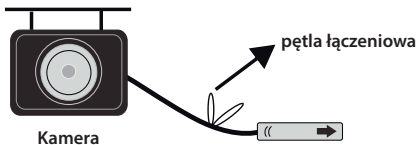
**Przełącznik obrazu góra/dół:** Dostępny w niektórych modelach z mocowaniem przy pomocy śruby.

Opcję tę można zrealizować, postępując zgodnie z **instrukcjami dotyczącymi pętli przełączania**.

#### Instrukcja dla pętli łączeniowej:

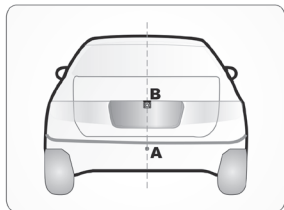
Pętla niebieska: Przeciąć, aby przełączyć na widok z przodu

Pętla fioletowa lub biała: Przeciąć, aby wyłączyć linię parkowania

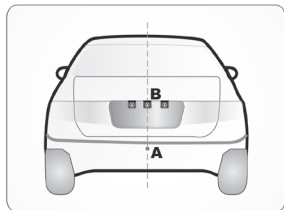


1. Niektóre z funkcji opisanych w instrukcji mogą występować tylko w wybranych modelach i mogą nie być obsługiwane przez wszystkie modele.
2. Zabrania się modyfikowania i ingerowania w urządzenie. Urządzenie nie zawiera części przeznaczonych do samodzielnej naprawy.
3. Należy przestrzegać wartości granicznych parametrów pracy urządzenia. Naprawy i, w razie potrzeby, montaż należy zlecić fachowcowi.
4. Samodzielny montaż wskazany tylko w przypadku, gdy użytkownik ma odpowiednie doświadczenie w montażu tego typu urządzeń i zna instalację elektryczną pojazdu. Przestrzegać oznaczeń podanych na złączach urządzenia.
5. Należy upewnić się, że wszystkie przewody przesyłają odpowiednie sygnały i napięcia.
6. Montaż radia nie może powodować zakłóceń lub uniemożliwiać aktywacji poduszek powietrznych i innych urządzeń lub elementów sterowania związanych z bezpieczeństwem.
7. Przed przystąpieniem do montażu urządzenia należy odłączyć akumulator pojazdu (zacisk ujemny, masa), ponieważ w przeciwnym razie może dojść do nieprawidłowego działania lub uszkodzenia urządzenia albo układów elektronicznych pojazdu. Należy przestrzegać zaleceń producenta pojazdu dotyczących bezpieczeństwa (poduszki powietrzne, system alarmowy, komputer pokładowy, immobilizer itp.).
8. Tylna (przednia) kamera to urządzenie techniczne o funkcji wspomagającej kierowcę. Nie może ono stanowić podstawy do zwolnienia kierowcy z odpowiedzialności podczas prowadzenia pojazdu.
9. W celu utrzymania prawidłowego działania kamery/monitora należy je regularnie czyścić, usuwając z nich brud, krople wody, śnieg itp.
10. Mimo że kamera została zaprojektowana jako wodoodporna, do jej mycia NIE WOLNO używać strumienia wody pod wysokim ciśnieniem, ponieważ może to spowodować pęknięcie szklanego obiektywu.
11. Nie zbliżać kabli kamery/monitora do obiektów o wysokiej temperaturze, takich jak silnik lub układ wydechowy.
12. Jeśli posiadany model kamery nie ma wbudowanego oświetlenia LED, należy włączyć oświetlenie tablicy rejestracyjnej, aby zapewnić lepszą widoczność w nocy lub w ciemnych miejscach.
13. Kamera/monitor mogą współpracować z pojazdami wyposażonymi w instalację elektryczną o mocy wyjściowej 12 V DC (dopuszcza się moc wyjściową mniejszą lub większą o 10%). NIE instalować modelu 5.1 w pojazdach z instalacją o mocy wyjściowej 24 V DC lub innej spoza tego zakresu ze względu na duże ryzyko przepalenia instalacji.
14. Specyfikacje kamery/monitora mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.



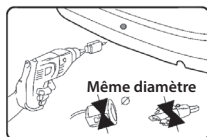


Emplacement d'installation de type universel

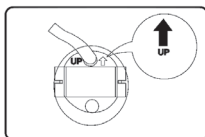


Emplacement d'installation de type spécial

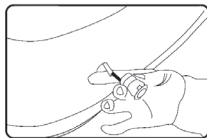
### A. Instructions pour l'installation de la caméra au niveau du pare-chocs



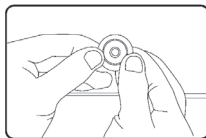
1. Vérifiez que la scie-cloche utilisée a le même diamètre que l'appareil.



2. Positionnez la caméra de manière à ce que la flèche soit orientée vers le haut.



3. Faites passer le faisceau de câbles dans le trou pratiqué dans le pare-chocs avant d'installer la caméra.

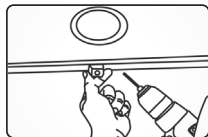


4. Insérez la caméra dans le trou et utilisez les deux pouces pour l'enfoncer uniformément afin d'obtenir un ajustement stable et de niveau.

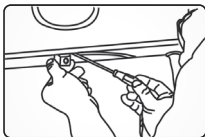
## INSTALLATION

---

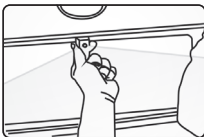
### B. Instructions d'installation de la caméra fixée sur un support



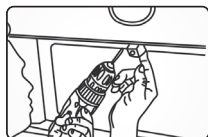
1. Choisissez un emplacement plat près de l'éclairage de la plaque d'immatriculation et percez un petit trou pour la première vis.



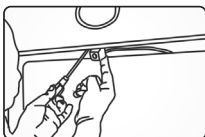
2. À l'aide d'un tournevis, vissez la première vis (pas complètement).



3. Connectez les câbles d'alimentation et vidéo, puis positionnez la caméra de façon à trouver le meilleur emplacement pour la deuxième vis en fonction de l'image de la caméra sur le moniteur.



4. Marquez l'emplacement de la deuxième vis et faites un trou à l'aide d'une perceuse.



5. Vissez la deuxième vis à l'aide d'un tournevis.

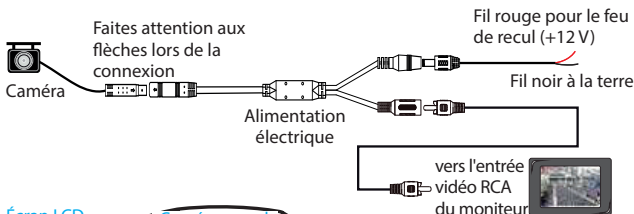
#### Remarques :

Outre les caméras fixées au niveau du pare-chocs et celles fixées sur un support, nous proposons également une série de caméras à fixer avec des boulons qui sont installés comme indiqué ci-dessous :

1. Choisissez un emplacement plat approprié près de l'éclairage de la plaque d'immatriculation et marquez-le.
2. Percez un trou du même diamètre que la vis.
3. Insérez la vis verticalement (par rapport au sol) dans le trou et fixez-la avec la vis insérée de l'intérieur.
4. Certains modèles sont équipés d'un commutateur d'image haut/bas et peuvent être installés avec la vis en position horizontale (par rapport au sol) et l'objectif orienté vers le bas.

Signal vidéo	CVBS		Consommation de courant	< 40 mA
Signal	NTSC		Puissance	< 0,35 W
Nombre de pixels effectifs	688X528		Classe d'étanchéité	IP67
Tension	DC 12 V		Plage de température de fonctionnement	-20 °C ~ +65 °C
Intensité lumineuse minimale	0,1 lux		Plage de température de stockage	-30 °C ~ +80 °C
Accessoires	VK-RVC 4.X (câble d'extension RCA de 10 mètres) ; SF-RVC 4.X (filtre de signal)			
Autres	Vue arrière avec ligne indicatrice, interrupteur formel/ miroir, commutateur de lignes indicatrices, fonction de contrôle à bobine double			

SCHEMA ÉLECTRIQUE



Le schéma de câblage s'applique à la plupart des modèles de caméras (mais pas à tous). Lorsque vous réalisez les connexions, vous devez également prêter attention aux étiquettes ou aux marquages sur les fils . .

## OPTIONS

---



Image de la caméra sans ligne indicatrice

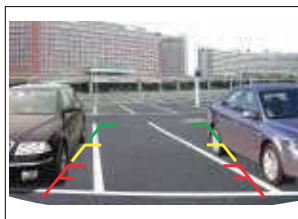


Image de la caméra avec ligne indicatrice

**Ligne indicatrice :** Disponible dans certains modèles, voir la figure ci-dessus. Cette option peut être mise en œuvre en suivant les **instructions relatives à la boucle de commutation**.

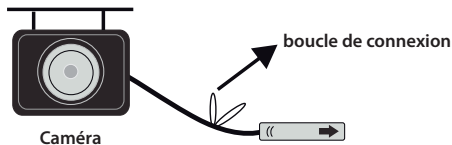
**Commutateur miroir/image droite :** Disponible dans certains modèles. Cette option peut être mise en œuvre en suivant les **instructions relatives à la boucle de commutation**.

**Commutateur d'image haut/bas :** Disponible dans certains modèles avec fixation par vis. Cette option peut être mise en œuvre en suivant les **instructions relatives à la boucle de commutation**.

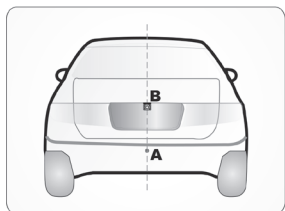
### **Instructions concernant la boucle de commutation :**

Boucle bleue : Coupez pour passer à la vue de face

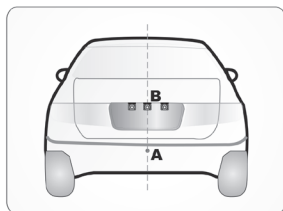
Boucle violette ou blanche : Coupez pour désactiver la ligne indicatrice



1. Certaines fonctionnalités décrites dans ce manuel peuvent n'être présentes que dans certains modèles et ne pas être supportées par tous les modèles.
2. Il est interdit de modifier ou d'altérer l'appareil. L'appareil ne contient pas de pièces susceptibles d'être réparées par l'utilisateur.
3. Les valeurs limites des paramètres de fonctionnement de l'appareil doivent être respectées. Faites effectuer les réparations et, si nécessaire, l'installation par un spécialiste.
4. Il est recommandé d'installer l'appareil soi-même uniquement si on a de l'expérience dans l'installation de ce type d'appareil et si on connaît bien le système électrique du véhicule. Respectez les marquages figurant sur les connecteurs de l'appareil.
5. Assurez-vous que tous les fils transmettent les signaux et les tensions corrects.
6. L'installation de la radio ne doit pas causer d'interférences ou empêcher le déclenchement des airbags et des autres appareils ou commandes liés à la sécurité.
7. Avant d'installer l'appareil, débranchez la batterie du véhicule (borne négative, terre), sous peine de provoquer des pannes, d'endommager l'appareil ou les systèmes électroniques du véhicule. Respectez les consignes de sécurité du constructeur du véhicule (airbags, système d'alarme, ordinateur de bord, anti-démarrage, etc.).
8. La caméra arrière (avant) est un appareil technique doté d'une fonction d'assistance au conducteur. Il ne peut pas être utilisé pour exonérer le conducteur de ses responsabilités pendant la conduite.
9. Pour que la caméra/le moniteur fonctionne correctement, nettoyez-le régulièrement en enlevant la saleté, les gouttes d'eau, la neige, etc.
10. Bien que la caméra soit conçue pour être étanche, n'utilisez PAS de jet d'eau à haute pression pour la nettoyer, car cela pourrait provoquer des fissures de l'objectif en verre.
11. N'approchez pas les câbles de la caméra/du moniteur d'objets aux températures élevées, tels que des moteurs ou systèmes d'échappement.
12. Si votre modèle de caméra ne dispose pas d'un éclairage LED intégré, allumez l'éclairage de la plaque d'immatriculation pour une meilleure visibilité la nuit ou dans les zones sombres.
13. La caméra/le moniteur peut interagir avec des véhicules équipés d'une installation électrique d'une puissance de sortie de 12 V DC (une puissance de sortie inférieure ou supérieure de 10 % est acceptable). N'installez PAS le modèle 5.1 dans des véhicules équipés d'une installation électrique d'une puissance de sortie 24 V CC ou de toute autre puissance en dehors de cette plage en raison du risque élevé d'incendie d'origine électrique.
14. Les spécifications de la caméra/du moniteur peuvent être modifiées sans préavis.

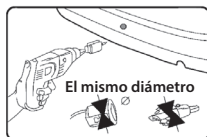


Lugar de la instalación de tipo universal

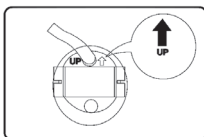


Lugar de la instalación de tipo especial

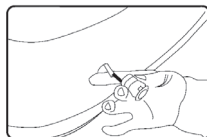
### A. Instrucciones para instalar la cámara justo a nivel del parachoques



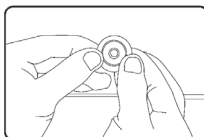
1. Compruebe que la sierra cilíndrica de perforación utilizada tenga el mismo diámetro que la cámara.



2. Coloque la cámara de forma que la marca de la flecha hacia arriba apunte verticalmente hacia arriba.

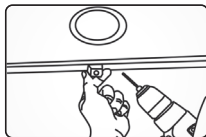


3. Pase el mazo de cables por el orificio realizado en el parachoques antes de instalar la cámara.

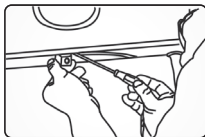


4. Introduzca la cámara en el orificio y presione con los dos pulgares para conseguir un ajuste firme y plano.

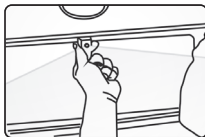
### B. Instrucciones de instalación de la cámara con soporte



1. Seleccione un lugar plano cerca de la luz de la matrícula y perforo un pequeño agujero para el primer tornillo.



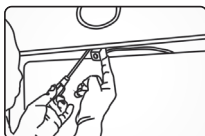
2. Con un destornillador, atornille el primer tornillo (no hasta el fondo).



3. Conecte los cables de alimentación y de vídeo y, a continuación, coloque la cámara para encontrar el mejor lugar para el segundo tornillo según la imagen de la cámara en la pantalla.



4. Marque el lugar para el segundo tornillo y perforo el agujero con un taladro.



5. Atornille el segundo tornillo con un destornillador.

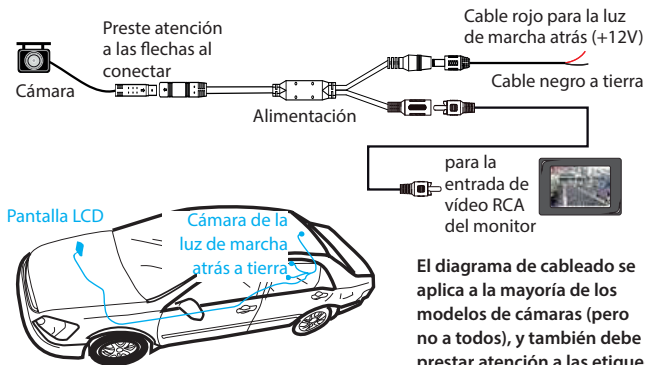
#### Observaciones:

Además de las cámaras de montaje empotrado y de soporte, también ofrecemos una serie de cámaras de montaje atornillado que se montan de la siguiente manera:

1. Seleccione un lugar plano adecuado cerca de la luz de la matrícula y márquelo.
2. Perfore un agujero del mismo diámetro que el tornillo.
3. Introduzca el tornillo verticalmente (en relación con el suelo) en el agujero y fíjelo con el tornillo introducido desde el interior.
4. Algunos modelos vienen equipados con un interruptor de imagen arriba/abajo y pueden montarse con el tornillo en posición horizontal (respecto al suelo) y el objetivo apuntando hacia abajo.

Señal de vídeo	CVBS		Consumo eléctrico	<40mA
Señal	NTSC		Potencia	<0,35W
Número efectivo de píxeles	688X528		Clase de estanqueidad	IP67
Tensión	DC12V		Rango de temperaturas de funcionamiento	-20 °C ~ +65 °C
Intensidad luminosa mínima	0,1 lux		Rango de temperaturas de almacenamiento	-30 °C ~ +80 °C
Accesorios adicionales	VK-RVC 4.X (cable de extensión RCA de 10 m); SF-RVC 4.X (filtro de señal)			
Restantes	Vista trasera con línea de aparcamiento, interruptor de forma/espejo, interruptor de línea de aparcamiento, función de control de doble bobina			

**ESQUEMA DE CONEXIÓN ELÉCTRICA**



El diagrama de cableado se aplica a la mayoría de los modelos de cámaras (pero no a todos), y también debe prestar atención a las etiquetas o marcas de los cables al realizar las conexiones.





Imagen de la cámara sin línea de aparcamiento

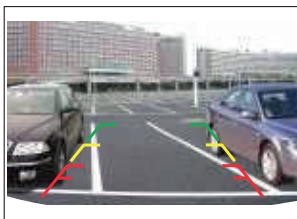


Imagen de la cámara con la línea de aparcamiento

**Línea que conduce al aparcar:** Disponible en algunos modelos, véase la ilustración anterior.

Esta opción puede aplicarse siguiendo las **instrucciones del bucle de conmutación**.

**Interruptor de espejo/imagen derecha:** Disponible en algunos modelos.

Esta opción puede aplicarse siguiendo las **instrucciones del bucle de conmutación**.

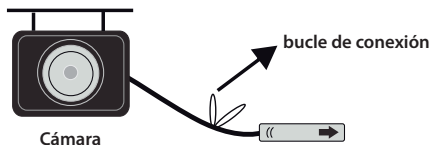
**Interruptor de imagen arriba/abajo:** Disponible en algunos modelos con fijación por tornillo.

Esta opción puede aplicarse siguiendo las **instrucciones del bucle de conmutación**.

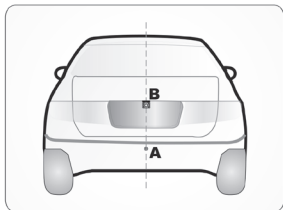
### Instrucciones para el bucle de conmutación:

Bucle azul: Corte para cambiar a la vista frontal

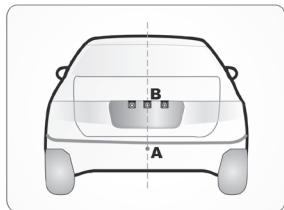
Bucle de color violeta o blanco: Corte para desactivar la línea de aparcamiento



1. Es posible que algunas de las funciones descritas en este manual solo estén presentes en determinados modelos y no sean compatibles con todos ellos.
2. Está prohibido modificar o manipular el dispositivo. El dispositivo no contiene piezas autorreparables.
3. Deben respetarse los valores límites del trabajo del equipo. Las reparaciones y, si fuera necesario, la instalación deberán realizarse por parte de un especialista.
4. La autoinstalación solo es aconsejable si tiene experiencia en la instalación de este tipo de dispositivos y está familiarizado con el sistema eléctrico del vehículo. Observe las marcas en los conectores del dispositivo.
5. Asegúrese de que todos los cables transmiten las señales y tensiones correctas.
6. La instalación de la radio no debe causar interferencias ni impedir la activación de los airbags y otros dispositivos o controles relacionados con la seguridad.
7. Desconecte la batería del vehículo (terminal negativo, tierra) antes de instalar el dispositivo, ya que de lo contrario pueden producirse errores de funcionamiento o daños en el dispositivo o en la electrónica del vehículo. Respete las instrucciones de seguridad del fabricante del vehículo (airbag, sistema de alarma, ordenador de a bordo, inmovilizador, etc.).
8. La cámara trasera (delantera) es un dispositivo técnico con función de asistencia al conductor. No puede utilizarse como base para eximir al conductor de su responsabilidad mientras conduce.
9. Para mantener el buen funcionamiento de la cámara/pantalla, límpiela regularmente eliminando la suciedad, las gotas de agua, la nieve, etc.
10. Aunque la cámara ha sido diseñada para ser resistente al agua, NO utilice un chorro de agua a alta presión para limpiarla, ya que podría romper el objetivo de cristal.
11. No acerque los cables de la cámara/pantalla a objetos de alta temperatura, como un motor o un sistema de escape.
12. Si su modelo de cámara no dispone de iluminación LED integrada, encienda la luz de la matrícula para mejorar la visibilidad de noche o en zonas oscuras.
13. La cámara/pantalla puede cooperar con vehículos equipados con una instalación eléctrica con una potencia de salida de 12 V DC (se acepta una potencia de salida inferior o superior en un 10%). NO instale el modelo 5.1 en vehículos con 24 V DC o cualquier otra salida fuera de este rango debido al alto riesgo de combustión de la instalación.
14. Las especificaciones de la cámara/pantalla están sujetas a cambios sin previo aviso.



Luogo di installazione per tipo universale

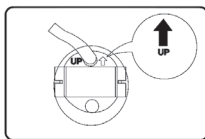


Luogo di installazione per tipo specifico

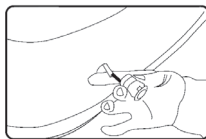
### A. Istruzioni di installazione della videocamera allineata con paraurti



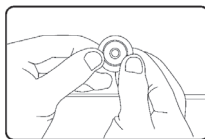
1. Controllare se la sega a tazza usata abbia lo stesso diametro che la videocamera.



2. Posizionare la videocamera in modo che il segno della freccia verso l'alto sia rivolto verticalmente verso l'alto.



3. Far passare il fascio dei cavi attraverso il foro eseguito nel paraurti prima di montare la videocamera.

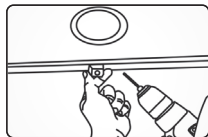


4. Inserire la videocamera nel foro e usare due pollici per premerla uniformemente per ottenere un'aderenza solida e uniforme.

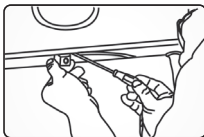
## INSTALLAZIONE

---

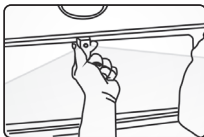
### B. Istruzioni di installazione della videocamera montata sulla staffa



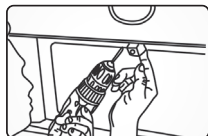
1. Selezionare un punto piatto vicino alla luce della targa e praticare con trapano un piccolo foro per la prima vite.



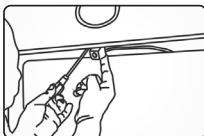
2. Con un cacciavite, avvitare la prima vite (non fino in fondo).



3. Collegare i cavi di alimentazione e video, poi posizionare la videocamera in modo tale da trovare il posto migliore per la seconda vite secondo l'immagine della videocamera sul monitor.



4. Segnare il posto per la seconda vite e eseguire il foro con un trapano.



5. Avvitare la seconda vite con un cacciavite.

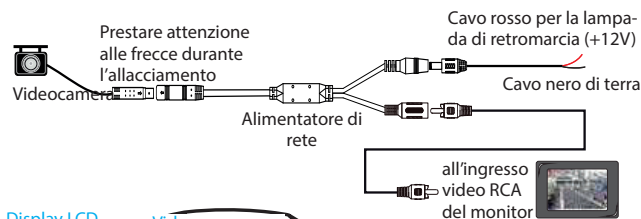
#### Note:

Oltre alle videocamere con montaggio allineato alla superficie del paraurti e quelle con montaggio sulla staffa, offriamo anche una serie di videocamere con montaggio a viti che si montano come segue:

1. Scegliere un punto piatto adatto vicino alla luce della targa e segnarlo.
2. Praticare un foro dello stesso diametro che la vite.
3. Inserire la vite verticalmente (rispetto al terreno) nel foro e fissarla con la vite inserita dall'interno.
4. Alcuni modelli sono dotati di un selettore su/giù dell'immagine e possono essere montati con la vite in posizione orizzontale (rispetto al terreno) e l'obiettivo rivolto verso il basso.

Segnale video	CVBS		Assorbimento di corrente	<40mA
Segnale	NTSC		Potenza	<0,35W
Conteggio effettivo dei pixel	688X528		Classe di impermeabilità	IP67
Tensione	DC12V		Intervallo di temperatura operativa	-20 °C ~ +65 °C
Intensità luminosa minima	0,1 lux		Intervallo di temperatura di stoccaggio	-30 °C ~ +80 °C
Accessori	VK-RVC 4.X (cavo di prolunga RCA da 10 m); SF-RVC 4.X (filtro di segnale)			
Altro	Vista posteriore con linea di parcheggio, selettore formale/specchi, selettore della linea di parcheggio, funzione doppia di controllo della doppia bobina			

## SCHEMA DELL'ALLACCIAMENTO ELETTRICO



Lo schema dell'allacciamento si applica alla maggior parte (ma non a tutti) di modelli di videocamere e durante l'allacciamento si dovrebbe anche prestare attenzione alle etichette o ai segni sui cavi.

## OPZIONI

---



Immagine della videocamera senza linea di parcheggio

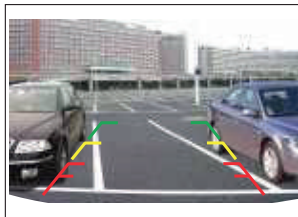


Immagine della videocamera con linea di parcheggio

**Linea di parcheggio:** Disponibile in alcuni modelli, vedere figura soprastante. Questa opzione può essere implementata seguendo le **istruzioni per il nodo di commutazione**.

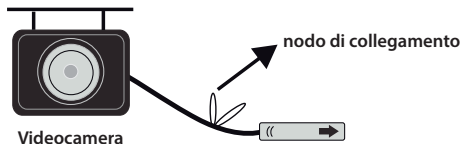
**Selettore specchio/ immagine destra:** Disponibile in alcuni modelli. Questa opzione può essere implementata seguendo le **istruzioni per il nodo di commutazione**.

**Selettore dell'immagine su/giù:** Disponibile in alcuni modelli con fissaggio a vite. Questa opzione può essere implementata seguendo le **istruzioni per il nodo di commutazione**.

### Istruzioni per il nodo di collegamento:

Nodo blu: Tagliare per passare alla vista frontale

Nodo viola o bianco: Tagliare per disabilitare la linea di parcheggio



1. Alcune delle funzioni descritte nel presente manuale possono essere disponibili solo in alcuni modelli e potrebbero non essere supportate da tutti i modelli.
2. È vietato modificare o manomettere il dispositivo. Il dispositivo non contiene parti che l'utente sia in grado di riparare in autonomia.
3. Rispettare i limiti delle prestazioni del dispositivo. Affidare le riparazioni e, se necessario, il montaggio, alle persone esperte.
4. L'assemblaggio in autonomia è consigliabile solo se l'utente ha sufficiente esperienza nel montaggio di tali dispositivi ed è familiare con l'impianto elettrico del veicolo. Rispettare le identificazione sui giunti del dispositivo.
5. Assicurarsi che tutti i cavi stiano trasmettendo i segnali e le tensioni corrette.
6. Il montaggio della radio non deve interferire o impedire l'attivazione degli airbag e di altri dispositivi o comandi relativi alla sicurezza.
7. Prima di installare il dispositivo, scollegare la batteria del veicolo (connettore negativo, massa), altrimenti potrebbero verificarsi guasti o danni al dispositivo o agli impianti elettronici del veicolo. Osservare le istruzioni di sicurezza del costruttore del veicolo (airbag, sistema di allarme, computer di bordo, immobilizzatore, etc.).
8. La telecamera posteriore (anteriore) è un dispositivo tecnico con una funzione di assistenza alla guida. Non può sollevare il conducente dalla responsabilità durante la guida.
9. Per mantenere la videocamera/monitor correttamente funzionante, provvedere alla pulizia regolare rimuovendo sporco, gocce d'acqua, neve, etc.
10. Anche se la videocamera è progettata per essere impermeabile, NON usare un getto d'acqua ad alta pressione per pulirla perché questo potrebbe rompere la lente di vetro.
11. Non portare i cavi della videocamera/del monitor vicino a oggetti ad alta temperatura come motore o sistema di scarico.
12. Se il tuo modello di videocamera non ha un'illuminazione LED incorporata, accendere la luce della targa per una migliore visibilità di notte o in zone buie.
13. La videocamera/il monitor possono funzionare con veicoli dotati di un impianto elettrico con una potenza di uscita di 12 V DC (è consentito il 10% in meno o in più di potenza di uscita). NON installare il modello 5.1 in veicoli con l'impianto con potenza di uscita 24 V DC o qualsiasi altra potenza al di fuori di questa gamma a causa dell'alto rischio di bruciare l'impianto.
14. Le specifiche della telecamera/del monitor sono soggette a modifiche senza preavviso.



**Competence Center Car Multimedia & Foldable E-Bikes**  
**Evo-Sales GmbH**  
**Hastenbecker Weg 33**  
**31785 Hameln/Deutschland**  
**[www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com)**

Technische Änderungen, Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.  
Dieses Material darf nur für den persönlichen Gebrauch reproduziert, kopiert oder verteilt werden.  
© Evo-Sales GmbH – alle Rechte vorbehalten.

Subject to technical changes, errors and misprints.  
This material may only be reproduced, copied or distributed for personal use.  
© Evo-Sales GmbH – all rights reserved.



DE, EN, PL, FR, ES, IT